

STN	Elektroizolačné materiály a systémy. Hodnotenie dlhodobej odolnosti proti namáhaniu striedavým napätím.	STN EN 61251 34 6223
------------	--	--

Electrical insulating materials and systems - A.C. voltage endurance evaluation

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 08/16

Obsahuje: EN 61251:2016, IEC 61251:2015

123266

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPEAN STANDARD

EN 61251

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2016

ICS 17.220.99; 29.035.01

English Version

**Electrical insulating materials and systems - A.C. voltage
endurance evaluation
(IEC 61251:2015)**

Systèmes et matériaux isolants électriques - Évaluation de
l'endurance à la tension alternative
(IEC 61251:2015)

Elektrische Isolierstoffe und -systeme - Ermittlung der
Wechselspannungsbeständigkeit
(IEC 61251:2015)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-12-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

The text of document 112/338/FDIS, future edition 1 of IEC 61251, prepared by IEC/TC 112 "Evaluation and qualification of electrical insulating materials and systems" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 61251:2016.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2016-09-23
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2018-12-23

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61251:2015 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60243-1	NOTE	Harmonized as EN 60243-1.
IEC 60243-2	NOTE	Harmonized as EN 60243-2.
IEC 60243-3	NOTE	Harmonized as EN 60243-3.
IEC 60343	NOTE	Harmonized as EN 60343.
IEC 61649	NOTE	Harmonized as EN 61649.

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 62539	-	Guide for the statistical analysis of electrical insulation breakdown data	-	-



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Electrical insulating materials and systems – AC voltage endurance evaluation

Systèmes et matériaux isolants électriques – Évaluation de l'endurance à la tension alternative





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2015 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

More than 60 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

Plus de 60 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Electrical insulating materials and systems – AC voltage endurance evaluation

Systèmes et matériaux isolants électriques – Évaluation de l'endurance à la tension alternative

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 17.220.99; 29.035.01

ISBN 978-2-8322-2990-3

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	3
INTRODUCTION.....	5
1 Scope.....	6
2 Normative references	6
3 Terms, definitions and symbols.....	6
3.1 Terms and definitions.....	6
3.2 Symbols.....	7
4 Voltage endurance	7
4.1 Voltage endurance testing	7
4.2 Electrical stress	7
4.3 Voltage endurance (VE) graph	8
4.4 Short-time electric strength	8
4.5 Voltage endurance coefficient (VEC).....	9
4.6 Differential VEC (n_d).....	9
4.7 Electrical threshold stress (E_t)	9
4.8 Voltage endurance relationship.....	10
5 Test methods.....	11
5.1 Introductory remarks.....	11
5.2 Tests at constant stress	11
5.2.1 Conventional VE test	11
5.2.2 Diagnostic measurements.....	12
5.2.3 Detection of an electrical threshold.....	12
5.3 Tests at higher frequency.....	12
5.4 Progressive stress tests	13
5.5 Preliminary tests to determine the initial part of the VE line.....	15
5.6 Recommended test procedure	15
6 Evaluation of voltage endurance.....	15
6.1 Significance of the VEC	15
6.2 Significance of the electrical threshold stress.....	16
6.3 Dispersion of data and precision requirements.....	16
6.4 Presentation of the results	16
Annex A (informative) The Weibull distribution.....	18
A.1 Weibull distribution times to dielectric breakdown	18
A.2 Weibull distribution dielectric breakdown stresses.....	18
A.3 Generalized Weibull distribution of the dielectric breakdown stresses	18
A.4 Inverse power model for the time to dielectric breakdown	19
Bibliography.....	20
Figure 1 – General voltage endurance line.....	8
Figure 2 – Determination of the differential VEC n_d at a generic point P of the VE line.....	9
Figure 3 – Plotting the VE line in a progressive stress test using different rates of stress rise.....	14

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRICAL INSULATING MATERIALS AND SYSTEMS –
AC VOLTAGE ENDURANCE EVALUATION**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61251 has been prepared by IEC technical committee 112: Evaluation and qualification of electrical insulating materials and systems.

This first edition of IEC 61251 cancels and replaces the second edition of IEC TS 61251, published in 2008. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the second edition of IEC TS 61251:

- a) upgrade from Technical Specification to an International Standard;
- b) clarification of issues raised since publication of IEC TS 61251.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
112/338/FDIS	112/347/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

This International Standard covers insulating materials and systems. Voltage endurance tests are used to compare and evaluate insulating materials and systems. It is complex to determine the capability of electrical insulating materials and systems to endure a.c. voltage stress. The results of voltage endurance tests are influenced by many factors. Therefore this International Standard can be considered as an attempt to present a unified view of voltage endurance for simplified planning and analysis.

ELECTRICAL INSULATING MATERIALS AND SYSTEMS – AC VOLTAGE ENDURANCE EVALUATION

1 Scope

This International Standard describes many of the factors involved in voltage endurance tests on electrical insulating materials and systems. It describes the voltage endurance graph, lists test methods illustrating their limitations and gives guidance for evaluating the sinusoidal a.c. voltage endurance of insulating materials and systems from the results of the tests. This International Standard is applicable over the voltage frequency range 20 Hz to 1 000 Hz. The general principles can also be applicable to other voltage shapes, including impulse voltages. The terminology to be used in voltage endurance is defined and explained.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 62539, *Guide for the statistical analysis of electrical insulation dielectric breakdown data*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN